

VANGHEA MIHANJ - STERYU

*Neeraj
2014*

ROMAN TI FICIURITS
„STEALI DI MÂRDZEALI”
(СВЕЗДИ ОД МОНИСТРИ)

*EDITOR : SUTSATA -A SCRITORLOR SHI ARTISHTSÂLJ
„ARMÂNJ DIT MACHIDUNII” - SCOPIA
Roman ti ficiurits; „STEALI DI MÂRDZEALI”- „Свездени монистри”
Autor: VANGHEA MIHANI STERYU*

*REDACTSII: Maria Marginean,poetesâ
Andon Hristu,tradutsitor shi poet
Anita Steryu-Dragovich,poetesâ
Nicolae Toma Chiurciu ,lingvist shi poet
Suzana Yovanovska,poetesâ*

RETSENZENTSA:

Prof.D-r shi poet Zahu Panu (1996) U.S.A

Poet.Constantin Colimitra (1996) U.S.A

Prof.poet.criticlar.Hristu Cândruveanu – 2004

Lecturâ,corecturâ,ilustratsii sh-copertâ : Autorlu shi Mario

Lucratâ pi compiuter : Anita Steryu Dragovich

TIPUGRAFI:ACADEMSCHI PECIAT- Scopia,tiraj 500 egzampli

СИР:Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека „Св.Климент Охридски”,
Скопје
821.135.1 (497.7.) (02.053.2)-31
„Steali di mârdzeali” Свезди од монистри;роман Ванѓа Михајлова
Штерјова.-
Скопје: Друштво на писатели и уметници Власи од Македонија.
2007.-147 СТР.;21 CM
ISBN: 978-99989-9554-6-4
COBISS.MK-ID 68795A46

*Romanul „Steali di mârdzeali” este publicat cu agitorul a Ministeriatului de Cultura si
R.Machidunii cu Programa de finansare la anul 2007.
EFHARISTISIRI catre Ministerialu de partea-ali SSAAM shi Autora.*

Романот „STEALI DI MÂRDZEALI”- „Свездени монистри” е објавен со
финансиска помош од Министерството за култура на
Р.Македонија,според Програмата за финансирање во 2007.година.
БЛАГОДАРНОСТ на Министерството за култура од името на ДПУВМ и
Авторката.

VANGHEA MIHANJ - STERYU

ROMAN TI FICIURITS

*„STEALI DI MÂRDZEALI”
(СВЕЗДИ ОД МОНИСТРИ)*

P R I F A T S Ą

Romanu „Steali di mârdzeali”easti dedicat
a nipatilor:

Романот “Свездени монистри” е посветен на
внуќите ми:

Jelena cu Tamara Dragovich shi Vanja cu
Luna Steryu shi-a tutulor ficiurits dit lumi

I. Anlu 1996 ânj vini tu mâna aestâ carti prozâ ti ficiurits cu
numa, „Steali di Mârdzeali”, pitricutâ di tinjisita Doamnâ
Vanghea s-u vedu shi s-dau a mea mindueari ti ea, shi ti
scriatili pirmifi ti ficiurits.

Armashu ciudusitu, hârsit shi analtsit, tsi puteam mini prota
s-u dyivusescu, s-escu nunlu shi retsenzentulu-a ljei.
Ushutsâiu cartea u dyiuvusiu shi nershâ di New York tu
Brigidport la tinjisitlu shi cunuscitlu-a nostu poet D-ul
Constantin Colimitra. Vream aestâ mushuteatsâ-a suflitlui s-
u veadâ shi Colimitra, shi s-u ascultu minduearea-a lui cari ari
multu analtu criterium ti angrâpsitili lucri. Shidzum dauâ
dzâli shi un câtî un pirmif li dyivusim cu mari harauâ shi
tinjie câtrâ tut tsi adusi tu videalâ aestâ mari shi mintimenâ
doamnâ Armânâ.

Armasim ciudusits shi multu hârsits. Analizili cari li adrâm pi
pirmifili cum pit aestâ carti Vanghea, adarâ unâ paralelâ
anamisa oaminjiji cu oaminj, shi priciurli anamisa di yali. Sh-
tsi spunea dialozili anamisa di priciurli! - Ciudii!

Atumtsea adram shi analizâ cu Colimitra, tsi tu banâ easti
sh-cari, marli shi njic om. Tsi andrepturi avem noi mârlji shi
tsi njistslji, shi cum lipseashti s-lji tinjisim shi-elji cari nu lji
atribâbim ti multi lucri, a u-au atsea puteari ta s-agiuñâ sh-
pânâ la-a noastâ mindueari, a nu pot sh-nu-au boatsi ta s-nâ
spunâ. Egzamplulu lu vidzumu nai cama mushatu spusu cu
dialoglu anamisa „Marli shi njiclu câtsâlacu” icâ tu pirmiflu
„Mârlji shi njitslji”.

Dialoglu anamisa „Porcul cu Gâljina”. Putearea-a mârlor shi
niputearea-a a njitslor, sh-tsi spuni dupu atsea, cându Mârlji u
cheru puteari, cum fug dit aestâ banâ asingurats shi
anvirinats. Tu tuti aesti pirmifi: „Cânli cu
Câtushiclu”, „Gârdinarlu Câtushic”, „Câtushea cu
Shoariclu”, „Pilicanlu cu Câtushiclu”, „Treili
Lânduritsi”, „Birbiljji di Malâmâ”, „Pilicanlu Amirâ”, „Broscul
cu Câcimorlu”, „Papa cu Bibili”, „Câvgâlu a